

Porównanie tłumaczeń Rut 2:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Noemi miała krewnego* ze strony swojego męża, z rodziny Elimeleka, człowieka bardzo zamożnego. Miał on na imię Boaz. **1)2)

1) krewnego : wg qere : מוֹדָע (moda’), czyli: powinowatego; wg ketiw : מֵיִיִּדָע (mejuda’), czyli: znajomego, podobnie G: γνῶριμος.
2) Boaz, בֹּעַז (bo‘az): (1) od בָּזַע , czyli: w nim moc, stąd: mocny, silny; (2) od arab. bagz, czyli: żywotność, stąd: żywotny, przedsiębiorczy.